

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE



UITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c

Maandag, 15 Desember 1969

WINDHOEK

Monday, 15 December 1969

No. 3035

INHOUD

CONTENTS

Bladsy/Page

PROKLAMASIES:—

- No. 97 Warmbron Ai-Ais: Uitbreiding van Grense
- No. 98 Plaaspaaie, Distrik Windhoek: Sluiting en Proklamering van Nuwe Gedeeltes
- No. 99 Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Stigtingsvoorwaardes, Pionierspark: Verbetering

PROCLAMATIONS:

- Hot Spring Ai-Ais: Extension of Boundaries 1849
- Farm Roads, District of Windhoek: Closing and Proclamation of New Portions 1849
- Municipality of Windhoek: Amendment of Conditions of Establishment, Pionierspark: Correction 1850

GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

- No. 143 Ordonnansie op Staatshospitale 1966: Regulasies betreffende die Samestelling, Verkiesing, Bevoegdhede en Funksies van Mediese Komitees
- No. 144 Administrasie van Suidwes-Afrika: Afsonderlike Swemgeriewe en Regulasies — Wlotzkasbaken
- No. 3806 (Republiek) Kommissie van Ondersoek na die Visnywerheid: Uitnodiging om Mondelinge Getuenis te lewer
- No. R.3837 (Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/219)
- No. R.3838 (Republiek) Doeane- en Aksynswet 1964: Inwerkingtreding van Wysigings van die "Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature" (E.N. 11)
- No. R.3845 (Republiek) Departement van Vervoer: Wysigings van die Laslynregulasies 1968
- No. R.3846 (Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheeskundige Raad: Wysiging van Regulasies betreffende die Grade, Diplomas of Sertifikate wat Geneeshere en Tandartse Reg op Registrasie gee

GOVERNMENT NOTICES:

- State Hospitals Ordinance, 1966: Regulations on the Constitution, Election, Powers and Functions of Medical Committees 1851
- Administration of South West Africa: Separate Bathing Areas and Regulations — Wlotzkasbaken 1856
- (Republic) Commission of Inquiry into the Fishing Industry: Invitation to give Oral Evidence 1861
- (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/219) 1858
- (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Commencement of Amendments to the "Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature" (E.N. 11) 1859
- (Republic) Department of Transport: Amendments to the Load Line Regulations, 1968 1859
- (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Amendment of Regulations regarding the Degrees, Diplomas or Certificates Entitling Medical Practitioners and Dentists to Registration 1861

ALGEMENE KENNISGEWING:

- No. 109 Private Wildreserwe: Voorgestelde Proklamering van — A. Kis-Kopardi

GENERAL NOTICE:

- Private Game Reserve: Proposed Proclamation of — A. Kis-Kopardi 1862

ADVERTENSIES:

ADVERTISEMENTS: 1863

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE JOHANNES GERT HENDRIK VAN DER WATH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 97 van 1969.]

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel 38 van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) —

- (a) verklaar ek hierby die gebied omskryf in die bylae tot 'n wildtuin vir die doeleindes van genoemde ordonnansie, en
- (b) herroep ek hierby paragraaf 4 van die bylae tot Proklamasie 19 van 1968.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 20ste dag van November 1969.

J. G. H. VAN DER WATH,
Administrateur

BYLAE.**WARMBRON AI-AIS.**

Die gebied soos volg omgrens:—

Van die verste suidelike hoekbaken van Gedeelte 1 (Spieëlberg) van die plaas Kochas 113, geleë in die landdrosdistrik Lüderitz in 'n noordoostelike rigting langs die grense van die volgende eiendomme om hulle uit hierdie gebied uit te sluit, naamlik:—

Genoemde Gedeelte 1 (Spieëlberg) van die plaas Kochas 113, die plaas Kochas 113, geleë in die Landdrosdistrik Lüderitz; die plase Wegdraai 179, Soutkuil 181, Gedeelte 1 van die plaas Vergeleë 169, geleë in die landdrosdistrik Bethanien; die plase Bergland 380, Hobas 374, Rosyntjebos 375, Harm 376 en Kwaggasnek 349, geleë in die landdrosdistrik Warmbad, tot by die vaste westelike hoekbaken van laasgenoemde plaas; vandaar in 'n reguit lyn tot by die beginpunt.

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE BRUNO HANS WILHELM ALFRED ADOLF SARTORIUS VON BACH, WAARNEMENDE ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 98 van 1969.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) verklaar ek hierby dat die pad in die distrik Windhoek soos beskryf in Bylae I gesluit is, die pad beskryf in Bylae II 'n verlenging van plaaspad 1464 is en die pad beskryf in Bylae III 'n nuwe gedeelte van plaaspad 1229 is.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 7de dag van Oktober 1969.

B. H. W. A. A. S. VON BACH
Waarnemende Administrateur

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE JOHANNES GERT HENDRIK VAN DER WATH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 97 of 1969.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section 38 of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) —

- (a) I hereby declare the area described in the annexure to be a game park for the purpose of the said ordinance, and
- (b) I hereby repeal paragraph 4 of the annexure to Proclamation 19 of 1968.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 20th day of November 1969.

J. G. H. VAN DER WATH,
Administrator

ANNEXURE.**AI-AIS HOT SPRINGS.**

The area bounded as follows:—

From the southernmost corner beacon of Porton 1 (Spieëlberg) of the farm Kochas 113, situate in the magisterial district of Lüderitz, in a north-easterly direction along the boundaries of the following properties to exclude them from this area, namely:—

The aforementioned Portion 1 (Spieëlberg) of the farm Kochas 113, the farm Kochas 113, situate in the magisterial district of Lüderitz the farms Wegdraai 179, Soutkuil 181, Portion 1 of the farm Vergeleë 169, situate in the magisterial district of Bethanien; the farms Bergland 380, Hobas 374, Rosyntjebos 375, Harm 376 and Kwaggasnek 349, situate in the magisterial district of Warmbad, to the westernmost corner beacon of the last-mentioned farm; thence in a straight line to the point of beginning.

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE BRUNO HANS WILHELM ALFRED ADOLF SARTORIUS VON BACH, ACTING ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 98 of 1969.]

Under and by virtue of the powers vested in me by section 5 of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) I do hereby declare that the road in the district of Windhoek as described in Schedule I shall be closed, the road described in Schedule II shall be an extension of farm road 1464 and the road described in Schedule III shall be a new portion of farm road 1229.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 7th day of October 1969.

B. H. W. A. A. S. VON BACH
Acting Administrator

BYLAE I.

Beskrywing van pad:

Die pad beskryf as plaaspad 1229 in Bylae II van Proklamasie 44 van 1955.

Geslote gedeelte:

Van 'n punt op die plaas Rietfontein 85 algemeen noordwaarts oor die plase Rietfontein 85 en Tew 84 tot by die aansluiting met distrikspad 1463 op laasgenoemde plaas.

BYLAE II.

Verlenging van plaaspad 1464:

Van die aansluiting met die ou plaaspad 1229 op die plaas Tew 84 algemeen noordwaarts oor die plaas Tew 84 tot waar dit aansluit by distrikspad 1463 op genoemde plaas.

BYLAE III.

Nuwe gedeelte van plaaspad 1229:

Van 'n punt op die plaas Rietfontein 85 algemeen noordooswaarts oor die plaas Rietfontein 85 om aan te sluit by distrikspad 1463 op genoemde plaas.

SCHEDULE I.

Description of road:

The road described as farm road 1229 in Schedule II of Proclamation 44 of 1955.

Portion closed:

From a point on the farm Rietfontein 85 generally northwards across the farms Rietfontein 85 and Tew 84 to its junction with district road 1463 on the last-mentioned farm.

SCHEDULE II.

Extension of farm road 1464:

From the junction with the old farm road 1229 on the farm Tew 84 generally northwards across the farm Tew 84 to its junction with district road 1463 on the said farm.

SCHEDULE III.

New portion of farm road 1229:

From a point on the farm Rietfontein 85 generally north-eastwards across the farm Rietfontein 85 to connect with district road 1463 on the said farm.

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE JOHANNES GERT HENDRIK VAN DER WATH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 99 van 1969.]

NADEMAAL dit onder my aandag gekom het dat daar met die publikasie van Proklamasie 15 van 1968 'n drukfout in paragraaf 4.2. van die bylae tot genoemde proklamasie voorkom;

SO IS DIT dat ek kragtens artikel 13 van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963 (Ordonnansie 11 van 1963) hierby proklameer, verklaar en bekend maak dat die syfers 1024, 1071, waar dit in die Engelse teks voorkom in paragraaf 4.2. van die bylae tot Proklamasie 15 van 1968 geskrap en vervang word deur die syfers 1024—1071.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie die 4de dag van Desember 1969.

J. G. H. VAN DER WATH,
Administrateur

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE JOHANNES GERT HENDRIK VAN DER WATH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 99 of 1969.]

WHEREAS it has come to my notice that a printer's error occurs in the publication of Proclamation 15 of 1968, in paragraph 4.2. of the schedule to the said proclamation;

NOW THEREFORE under section 13 of the Townships and Division of Land Ordinance, 1963 (Ordinance 11 of 1963) I hereby proclaim, declare and make known that the figure 1024, 1071, where they occur in the English text in paragraph 4.2. of the schedule to Proclamation 15 of 1968 shall be deleted and the figures 1024—1071 substituted therefor.

Given under my hand and seal in Windhoek on this the 4th day of December 1969.

J. G. H. VAN DER WATH,
Administrator

Goewermentskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 143.]

[15 Desember 1969

REGULASIES BETREFFENDE DIE SAMESTELLING, VERKIESING, BEVOEGDHEDE EN FUNKSIES VAN MEDIESE KOMITEES INGEVOLGE DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL 5 (5) VAN DIE ORDONNANSIE OP STAATSHOSPITALE 1966 (ORDONNANSIE 17 VAN 1966).

Dit behaag die Administrateur ingevolge artikel 5 (5) van die Ordonnansie op Staatshospitale 1966 (Ordonnansie 17 van 1966) om die volgende regulasies af te kondig:

SAMESTELLING VAN MEDIESE KOMITEES.

1. 'n Mediese komitee bestaan uit minstens drie en hoogstens sewe verkose lede al na die Administrateur van tyd tot tyd bepaal.

VERKIESING VAN LEDE VAN MEDIESE KOMITEES.

2. Die verkiesing van lede van mediese komitees vind jaarliks plaas op 25 April tussen die ure 9 vm. en 3 nm.

3. (a) Die mediese superintendent van elke staats-hospitaal stel uit sy administratiewe personeel die kiesbeampte aan vir die doeleindes van die verkiesing van lede van die betrokke mediese komitee.

(b) Indien 'n toevallige vakature in die amp van 'n kiesbeampte ontstaan of indien 'n kiesbeampte om een of ander rede nie in staat is om op te tree nie, stel die mediese superintendent 'n ander persoon aan as kiesbeampte of om, na gelang van die geval, in die plek van die kiesbeampte op te tree.

4. Elke geregistreerde geneesheer wat te eniger tyd binne die twaalf maande voor 31 Desember wat die verkiesing onmiddelik voorafgaan pasiënte in die hospitaal behandel het, kan, onderworpe aan die bepalings van regulasie 5, by die verkiesing van die mediese komitee vir bedoelde hospitaal stem.

5. Elke geneesheer wat verlang om as kieser geregistreer te word, moet aansoek doen om registrasie minstens in die maand Januarie wat die verkiesing voorafgaan en wel op 'n voorgeskrewe vorm, Aanhangsel A, hierby aangeheg, wat by die mediese superintendent verkrygbaar is en deur hom medeonderteken word.

6. Die ingevulde aansoekvorms vir registrasie as kieser moet uiterlik op 30 Januarie voor die verkiesing by die kiesbeampte ingedien word.

7. Voor die verkiesing stel die kiesbeampte 'n lys op van die geneesheer wat geregtig is om te stem en plak dit op in 'n duidelik sigbare plek in die hospitaalperseel uiterlik op 20 Februarie.

The following Government Notices are published for general information.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 143.]

[15 December 1969

REGULATIONS ON THE CONSTITUTION, ELECTION, POWERS AND FUNCTIONS OF MEDICAL COMMITTEES UNDER THE PROVISION OF SECTION 5 (5) OF THE STATE HOSPITALS ORDINANCE, 1966 (ORDINANCE 17 OF 1966).

The Administrator has been pleased under section 5 (5) of the State Hospitals Ordinance, 1966 (Ordinance 17 of 1966) to promulgate the following regulations:

CONSTITUTION OF MEDICAL COMMITTEES.

1. A medical committee shall consist of not less than three and not more than seven elected members as the Administrator may determine from time to time.

ELECTION OF MEMBERS OF MEDICAL COMMITTEES.

2. The election of members of medical committees shall take place annually on 25 April between the hours 9 a.m. and 3 p.m.

3. (a) The medical superintendent of every state hospital shall appoint from his administrative staff the electoral officer for the purpose of the election of members of the medical committee concerned.

(b) If a casual vacancy occurs in the office of an electoral officer or if an electoral officer for some reason or another is unable to officiate, the medical superintendent shall appoint another person as electoral officer or, as the case may be, to act in the place of the electoral officer.

4. Every registered medical practitioner who at any time within the twelve months prior to 31 December immediately preceding the election has treated patients in the hospital, may, subject to the provisions of regulation 5, vote at the election of the medical committee for such hospital.

5. Every medical practitioner wishing to be registered as a voter shall apply for registration not later than in the month of January preceding the election, on a prescribed form, Annexure A, attached hereto, obtainable from the medical superintendent and co-signed by him.

6. The completed application forms for registration as voter shall be submitted to the electoral officer not later than 30 January before the election.

7. Before the election the electoral officer shall make a list of the medical practitioners who are entitled to vote and shall affix it in a clearly visible place on the hospital premises not later than 20 February.

8. As 'n geskil ontstaan in verband met die registrasie van kiesers kan 'n appél uiterlik op 28 Februarie voor die verkiesing aangeteken word by die Direkteur wie se beslissing afdoende is.

9. Die kiesbeampte deur die opklak van kennisgewings in 'n duidelik sigbare plek vra om nominasies vir verkiesing tot die mediese komitee uiterlik op 9 Maart en sodanige nominasies, deur twee kiesers onderteken, moet uiterlik op 20 Maart voor die verkiesing by hom ingedien word en wel op 'n voorgeskrewe vorm, Aanhangsel B, hierby aangeheg, wat by die mediese superintendent van die betrokke hospitaal verkrygbaar is.

10. (a) 'n Nominasiebrief bevat die naam van slegs een kandidaat, en 'n kieser kan, hetsy as voorsteller of sekondant, meer as een nominasiebrief onderteken.

(b) Elke kandidaat moet, ten einde nominasie te aanvaar, die nominasiebrief wat op hom betrekking het, onderteken, maar mag nie andersins so 'n nominasiebrief onderteken nie.

(c) Elke voorsteller, sekondant en kandidaat wat 'n nominasiebrief onderteken, moet dit doen in die teenwoordigheid van die kiesbeampte, wat ook die nominasiebrief as getuie onderteken en sy amp en die datum waarop hy dit onderteken het, daarop vermeld.

11. (a) Wanneer die getal behoorlik genomineerde kandidate minder is as die getal vakatures wat gevul moet word, dan verklaar die kiesbeampte die aldus genomineerde kandidate behoorlik verkose en maak hulle name bekend. Die orige vakatures word as toevallige vakatures beskou en word deur die Administrateur uit name van kandidate wat aan hom voorgelê is deur die mediese superintendent gevul.

(b) As die getal behoorlik genomineerde kandidate gelyk is aan die getal vakatures wat gevul moet word, moet die kiesbeampte die aldus genomineerde kandidate as behoorlik verkose verklaar en die name van die verkose lede bekend maak.

(c) As die getal behoorlik genomineerde kandidate die getal vakatures wat gevul moet word, oorskry, word 'n verkiesing gehou soos in hierdie regulasies voorgeskryf.

12. As 'n verkiesing gehou moet word, plak die kiesbeampte in 'n duidelike sigbare plek in die hospitaalperseel vir 'n tydperk van minstens veertien dae voor die datum van die verkiesing, 'n lys van die persone op wat vir verkiesing tot die mediese komitee genomineer is.

13. Vir die doeleindes van die verkiesing van lede van die mediese komitee is die kantoor van die mediese superintendent van die betrokke hospitaal die stemburo.

14. (a) Die stemming geskied deur middel van stembriefies. Nadat die kiesbeampte hom daarvan vergewis het dat die persoon wat wil stem, daartoe geregtig is, eken hy bedoelde persoon se naam op die teenblad in die tembriefboek aan. Hy skeur dan die stembriefie wat met laardie teenblad ooreenstem, uit en nadat hy die stembriefie gestempel het met 'n amptelike stempel, wat vir die doel verskaf word, gee hy dit aan die kieser. Elke tembriefie word in albei amptelike tale opgestel in die vorm wat in Aanhangsel C van hierdie regulasies uiteengesit word, en die volle name van al die behoorlik genomineerde kandidate by die verkiesing, in alfabetiese volgorde, en hul adresse en beroepe word op elke stembriefie gedruk.

(b) Sodra die kieser die stembriefie ontvang het, dui hy in die geheim aldaar aan vir wie hy wil stem. Die kieser vou dan die stembriefie só op dat die amptelike stemmerk sigbaar is, en nadat hy die stembriefie omhoog hou het sodat die kiesbeampte die amptelike stempelmerk kan sien, laat val hy die stembriefie in die stembus wat voor die kiesbeampte geplaas is.

8. Should a dispute arise in connection with the registration of voters an appeal may be lodged not later than 28 February before the election with the Director whose decision shall be final.

9. The electoral officer shall by affixing notices in a clearly visible place call for nominations for election to the medical committee not later than 9 March and such nominations, signed by two voters, shall not later than 20 March before the election be lodged with him on a prescribed form, Annexure B, attached hereto, obtainable from the medical superintendent of the hospital concerned.

10. (a) A nomination paper shall contain the name of only one candidate and a voter may, whether as proposer or seconder, sign more than one nomination paper.

(b) Every candidate shall, in order to accept nomination, sign the nomination paper referring to him, but shall not otherwise sign any such nomination paper.

(c) Every proposer, seconder and candidate signing a nomination paper, shall do so in the presence of the electoral officer who shall also sign the nomination paper as witness and shall state his office and the date on which he signs it on such nomination paper.

11. (a) If the number of duly nominated candidates is smaller than the number of vacancies to be filled, the electoral officer shall declare the so nominated candidates to be duly elected and announce their names. The remaining vacancies shall be deemed to be casual vacancies and shall be filled by the Administrator from the names of candidates submitted to him by the medical superintendent.

(b) If the number of duly nominated candidates is equal to the number of vacancies to be filled the electoral officer shall declare the so nominated candidates to be duly elected and announce the names of the elected members.

(c) If the number of duly nominated candidates exceeds the number of vacancies to be filled an election shall be held as prescribed in these regulations.

12. If an election is to be held the electoral officer shall affix a list of the persons nominated for election to the medical committee in a clearly visible place on the hospital premises for a period of not less than fourteen days before the date of the election.

13. For the purpose of the election of members to the medical committee the office of the medical superintendent of the hospital concerned shall be the polling booth.

14. (a) Voting shall take place by means of ballot-papers. After the electoral officer has satisfied himself that a person wishing to vote, is entitled thereto, he shall note the said person's name on the counterfoil in the ballot-paper book. He shall then tear out the ballot-paper corresponding to that counterfoil and after he has stamped the ballot-paper with an official stamp provided for the purpose, he shall give it to the voter. Every ballot-paper shall be drawn up in both official languages in the form set out in Annexure C of these regulations and the full names of all the duly nominated candidates at the election shall be printed in alphabetical order with their addresses and professions on every ballot-paper.

(b) As soon as the voter has received the ballot-paper, he shall secretly indicate thereon for whom he wishes to vote. The voter shall then fold the ballot-paper in such a manner that the official stamp mark is visible, and after he has held the ballot-paper up so that the electoral officer can see the official stamp mark he shall drop the paper in the ballot-box placed before the electoral officer.

(c) As 'n kieser 'n stembriefie per abuis bederwe, kan hy dit aan die kiesbeampste teruggee en as laasgenoemde daarvan oortuig is dat dit per abuis bederwe is, gee hy hom 'n ander stembriefie en behou hy die bedorwe stembriefie; sodanige bedorwe stembriefie moet onmiddellik gekanselleer word en sodanige kansellering word op die teenblad aangeteken.

15. Elke kieser besit slegs een stem. As 'n kieser stem plaas hy op sy stembriefie 'n kruisie in die vierkant teenoor die name van die kandidate vir wie hy wil stem: Met dien verstande dat hy nie meer kruisies mag maak as wat daar vakatures is wat gevul moet word nie.

16. 'n Stembriefie is ongeldig —

- (a) as 'n keiser daarop sy naam teken of 'n woord skryf of 'n teken maak waaraan dit herken kan word; of
- (b) as dit nie die amptelike stempelmerk dra nie; of
- (c) as meer kruisies gemaak is as wat daar vakatures is wat gevul moet word; of
- (d) as dit nie gemerk is nie; of
- (e) as dit nie aan die bepalings van regulasie 15 voldoen nie.

17. Onmiddellik na die sluiting van die stemming maak die kiesbeampste die opening in die stembus toe en verseël dit.

18. So gou doenlik na die stemming tel die kiesbeampste in die teenwoordigheid van minstens twee onpartydige getuies die stemme wat uitgebring is, en kondig die uitslag van die verkiesing in die openbaar af en maak tegeelyk die naam of name bekend van die persoon of persone wat verkies is. Ingeval daar bevind word dat die getal stemme vir twee of meer kandidate gelykop is, dan bepaal hy by loting wie verkies is. Geen geskille word na dertig dae na die verkiesing behandel nie.

TOEVALLIGE VAKATURES IN MEDIESE KOMITEES.

19. (a) Wanneer 'n lid van 'n mediese komitee —

- (i) sterf, of
- (ii) sy bedanking skriftelik by die voorsitter van die komitee indien, of
- (iii) sonder verlof van die komitee van drie agtereenvolgende vergaderings van sodanige komitee afwesig is,

word sy amp deur die voorsitter van die komitee vakant verklaar en so 'n vakature word tot die volgende verkiesing aangevul deur 'n persoon wat deur 'n meerderheidstem van die oorblywende lede van die komitee verkies word.

(b) Wanneer dit ook al na die mening van die Administrateur nodig is dat 'n verkiesing van lede van 'n mediese komitee op 'n ander datum en tyd as die datum en tyd wat hierdie regulasies bepaal, gehou moet word, gee hy opdrag dat so 'n verkiesing op die datum en tyd deur hom bepaal gehou word, in welke geval die datums en tyd in hierdie regulasies genoem word waarop verskillende handeling moet plaasvind, ook nie van toepassing is nie.

PROSEDURE BY VERGADERINGS VAN MEDIESE KOMITEES.

20. 'n Kworum van minstens drie lede moet op 'n vergadering van die mediese komitee aanwesig wees te eniger tyd wanneer werksaamhede behandel word.

21. As die voorsitter van 'n vergadering van die mediese komitee afwesig is, kies die komitee een van sy lede om as voorsitter van genoemde vergadering op te tree.

22. 'n Behoorlike register word gehou van bywonings en besluite wat op elke vergadering van die mediese komi-

(c) If a voter spoils a ballot-paper accidentally he may return it to the electoral officer and if the latter is satisfied that it has been spoiled accidentally, he shall give him another ballot-paper and shall retain the spoiled ballot-paper; such spoiled ballot-paper shall immediately be cancelled and such cancellation shall be noted on the counterfoil.

15. Every voter has only one vote. When a voter votes he shall make a cross in the square opposite the names of the candidates for whom he wishes to vote: Provided that he shall not make more crosses than there are vacancies to be filled.

16. A ballot-paper shall be invalid —

- (a) if a voter signs his name or writes a word or makes a sign thereon from which it can be recognised; or
- (b) if it does not bear the official stamp mark; or
- (c) if more crosses are made than there are vacancies to be filled; or
- (d) if it is not marked; or
- (e) if it does not comply with the provisions of regulation 15.

17. Immediately after the close of voting the electoral officer shall close the opening in the ballot-box and seal it.

18. As soon as possible after the voting the electoral officer shall count the votes which have been cast in the presence of at least two impartial witnesses and shall announce the result of the election in public and at the same time announce the name or names of the person or persons elected. If it is found that the numbers of votes for two or more candidates are equal, he shall decide by lot who shall be elected. No disputes shall be considered after 30 days after the election.

CASUAL VACANCIES IN MEDICAL COMMITTEES.

19. (a) When a member of a medical committee —

- (i) dies, or
- (ii) submits his resignation in writing to the chairman of the committee; or
- (iii) is absent from three consecutive meetings of the committee without the permission of such committee,

his office shall be declared vacant by the chairman of the committee and such vacancy shall, until the next election, be filled by a person elected by majority vote of the remaining members of the committee.

(b) Whenever in the opinion of the Administrator it is necessary that an election of members of a medical committee should be held on another date and at another time than the date and time provided by these regulations he shall direct that such an election shall be held on a date and at a time determined by him, in which case the dates and times mentioned in these regulations on or at which different acts shall take place, shall also not apply.

PROCEDURE AT MEETINGS OF MEDICAL COMMITTEE.

20. A quorum of not less than three members shall be present at any meeting of the medical committee at any time when business is conducted.

21. If the chairman of any meeting of the medical committee is absent, the committee shall elect one of its members to act as chairman of such meeting.

22. A proper register shall be kept of attendances and resolutions taken at every meeting of the medical com-

tee geneem word en 'n afskrif van so 'n register word onderteken deur die voorsitter en gehou deur die sekretaris wat deur die mediese superintendent uit sy personeel aangewys word.

23. As die mediese superintendent dit nodig ag, kan hy verdere klerklike hulp voorsien.

24. Elke saak wat voor die mediese komitee dien, word beslis deur 'n meerderheidstem van die lede wat op die vergadering aanwesig is en die voorsitter het sowel 'n beslissende as 'n beraadslagende stem. Die stemming geskied deur die opsteek van hande of met geslote stembriefies al na bepaal word deur die lede van die komitee wat op die vergadering aanwesig is.

25. Alle geskille wat ontstaan oor die vertolking of omvang van hierdie regulasies of in verband met die verkiesing van lede van 'n mediese komitee, moet na die Direkteur verwys word.

26. Waar ook al datums bepaal word in hierdie regulasies beteken dit wanneer sulke datums op 'n Saterdag, Sondag of openbare vakansiedag val, die daaropvolgende werkdag.

27. Die regulasies afgekondig by G.K. 157 van 1960 word hierby herroep.

mittee and a copy of such register shall be signed by the chairman and kept by the secretary designated by the medical superintendent from his staff.

23. If the medical superintendent deems it necessary, he may provide further clerical assistance.

24. Every matter coming before the medical committee shall be resolved by majority vote of the members present at the meeting and the chairman shall have a casting as well as a deliberative vote. Voting shall take place by a show of hands or by secret ballot-papers as determined by the members of the committee present at the meeting.

25. All disputes arising about the interpretation or scope of these regulations or in connection with the election of members of a medical committee shall be referred to the Director.

26. Whenever dates are stipulated in these regulations and such dates fall on a Saturday, Sunday or public holiday, they shall mean the next ensuing working day.

27. The regulations promulgated by Government Notice 157 of 1960 are hereby repealed.

AANHANGSEL A.

AANSOEK OM REGISTRASIE AS KIESER INGEVOLGE DIE REGULASIES VIR DIE VERKIESING VAN MEDIESE KOMITEES.

Ek adres 'n geregistreerde geneesheer wat sedert in die distrik aktief gepraktiseer het, doen hierby aansoek om as kieser vir die verkiesing van 'n mediese komitee geregistreer te word. Verder verklaar ek dat ek binne die waal maande voor die verkiesing tien of meer pasiënte in die hospitaal behandel het, bewys waarvan ek hierby aanheg.

HANDTEKENING VAN AANSOEKER.

nede-onderteken

MEDIESE SUPERINTENDENT.

Vet vir Kantoorgebruik. Datum van ontvangs Registrasienommer van aansoek toegeken.

HANDTEKENING VAN KIESBEAMPTTE.

AANHANGSEL B.

NOMINASIEBRIEF VIR VERKIESING VAN LEDE VAN 'N MEDIESE KOMITEE.

Ons die ondergetekende kiesers, nomineer hierby ondervermelde persoon as kandidaat vir verkiesing as lid van die mediese komitee vir die Staatshospitaal

Naam (a) Adres (b) Voorsteller (c) Deur my as getuie onderteken te op hierdie die dag van.....

ANNEXURE A.

APPLICATION FOR REGISTRATION AS VOTER UNDER THE REGULATIONS FOR THE ELECTION OF MEDICAL COMMITTEES.

I address a registered medical practitioner who has actively practised in the district of since hereby apply for registration as voter for the election of a medical committee. I further declare that I have within twelve months before the election treated ten or more patients in the hospital, proof of which I attach hereto.

SIGNATURE OF APPLICANT.

co signed

MEDICAL SUPERINTENDENT.

For office use only Date of receipt Registration number assigned

SIGNATURE OF ELECTORAL OFFICER.

ANNEXURE B.

NOMINATION PAPER FOR ELECTION OF MEMBERS OF A MEDICAL COMMITTEE.

We, the undersigned voters, hereby nominate the undermentioned person as candidate for election as member of the Medical Committee for the State Hospital

Name (a) Address (b) Proposer (c) Signed by me as witness at on this

..... 19.....
 (d)
 KIESBEAMPTE.
 (c)
 SEKONDANT.

Deur my as getuie onderteken te
 op hierdie die dag van.....
 19.....
 (d)
 KIESBEAMPTE.

Ek neem hierby bostaande nominasie aan.
 (e)

Deur my as getuie onderteken te
 op hierdie die dag van.....
 19.....
 (d)
 KIESBEAMPTE.

- (a) Vul volle naam van genomineerde persoon in.
- (b) Vul volledige adres van genomineerde persoon in.
- (c) Moet deur die voorsteller en sekondant onderteken word; hulle mag meer as een nominasiebrief, hetsy as voorsteller of sekondant, onderteken. 'n Nominasiebrief mag nie die name van meer as een kandidaat bevat nie.
- (d) Moet deur kiesbeampte onderteken word.
- (e) Moet deur die genomineerde persoon onderteken word; hy mag hierdie nominasiebrief nie andersins onderteken nie.

AANHANGSEL C.

(VORM VAN VOORKANT VAN STEMBRIEFIE).

Teenblad		
No.	BRANDT Piet, Daniel, van Posbus 3, Windhoek, Geneesheer.	
Datum van verkiesing	COETZEE Hendrik, Christoffel, van Kerkstraat 3, Windhoek, Geneesheer.	
Naam van kieser		

LET WEL Kyk agterop vir voorskrifte aan kiesers. Die teenblad moet 'n nommer hê wat met die op die agterkant van die stembrief ooreenstem.

the day of 19.....
 (d)
 ELECTORAL OFFICER.
 (c)
 SECONDER.

Signed by me as witness at on this
 the day of 19.....
 (d)
 ELECTORAL OFFICER.

I hereby accept the above nomination.
 (e)

Signed by me as witness at on this
 the day of 19.....
 (d)
 ELECTORAL OFFICER.

- (a) Fill in full name of person nominated.
- (b) Fill in full address of peron nominated.
- (c) To be signed by the proposer and seconder; they may sign more than one nomination paper, whether as proposer or seconder. A nomination paper shall not contain the names of more than one candidate.
- (d) To be signed by the electoral officer.
- (e) To be signed by the person nominated; he shall not sign this nomination paper otherwise.

ANNEXURE C.

(FORM OF FACE OF BALLOT-PAPER).

Counterfoil		
No.	BRANDT Piet, Daniel, of P.O. Box 3, Windhoek, Medical Practitioner	
Date of election	COETZEE Hendrik, Christoffel, of Church Street 3, Windhoek, Medical Practitioner	
Name of voter		

NOTA BENE See back for directions to voters. The counterfoil must have a number corresponding with that on the back of the ballot-paper.

(Vorm van agterkant van stembriefie)

Voorskrifte aan kiesers.

- A. Elke kieser het slegs een stem.
- B. Die kieser stem deur op sy stembriefie 'n kruisie in die vierkant teenoor die name van die kandidate vir wie hy wil stem, te plaas.
- C. Daar is vakatures wat gevul moet word en 'n kieser mag slegs vir soveel kandidate stem.
- D. 'n Stembriefie is ongeldig as —
- (i) 'n kieser daarop sy naam teken of 'n woord skryf of 'n teken maak waaraan dit herken kan word; of
- (ii) dit nie die amptelike stempelmerk dra nie; of
- (iii) meer kruisies gemaak is as wat daar vakatures is wat gevul moet word; of
- (iv) dit nie gemerk is nie of weens onduidelikheid nietig is.

(FORM OF BACK OF BALLOT-PAPER).

Directions to voters.

- A. Every voter has only one vote.
- B. The voter votes by making a cross on his ballot-paper in the square opposite the names of the candidates for whom he wishes to vote.
- C. There are vacancies to be filled and a voter may only vote for so many candidates.
- D. A ballot-paper shall be invalid if —
- (i) a voter signs his name or writes a word or makes a sign on it by which it may be recognised; or
- (ii) it does not bear the official stamp mark; or
- (iii) more crosses have been made than there are vacancies to be filled; or
- (iv) it is not marked or is invalid because of indistinctness.

No. 144.]

[15 Desember 1969

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 van die Strandordnansie 1958 (Ordonnansie 37 van 1958) die onderstaande regulasies met betrekking tot die kampeerterrein bekend as Wlotzkasbaken goed te keur.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.
AFDELING PLAASLIKE BESTUUR.

1. In hierdie regulasies, tensy die sinsverband anders aandui, beteken —

„Afdeling Plaaslike Bestuur” die Afdeling Plaaslike Bestuur van die Administrasie van Suidwes-Afrika;

„Wlotzkasbaken” die kampeerterrein soos onderverdeel en aangetoon op Algemene Plan A. 292/61 wat geliasseer is in die kantoor van die Landmeter-generaal;

„opsigter” die persoon deur die Administrasie van Suidwes-Afrika aangestel wat belas is met algemene toesig oor die kampeerterrein Wlotzkasbaken;

„swemgebied” die gebied soos in regulasie 2 hiervan omskrywe;

en het ander woorde en uitdrukkings dieselfde betekenis wat daaraan verleen word by die ordonnansie.

2. *Swemgebiede:*

Die onderstaande gedeelte van die strand word gereserveer vir die uitsluitlike gebruik deur blanke baaiers: Met dien verstande dat enige blanke wat nie 'n baaiër is nie ook van die swemgebied gebruik kan maak, en geen Kleurling, inboorling of Asiaat toegelaat word om in hierdie gebied in die see te swem, baai of 'n sonbad op die strand te neem nie:

Van die baken voorgestel deur A op Algemene Plan A. 292/61 weswaarts op die verlenging van die lyn tussen die bakens, voorgestel deur B en A op genoemde Algemene Plan, tot by 'n punt 500 meter wes van die laagwaterpeil; van daar algemeen suidwaarts 500 meter van en ewewydig met die laag-

No. 144.]

[15 December 1969

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers vested in him by section 3 of the Sea-Shore Ordinance, 1958 (Ordinance 37 of 1958) to approve the following regulations in respect of the camping area known as Wlotzkasbaken.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.
LOCAL GOVERNMENT BRANCH.

1. In these regulations, unless the context indicates otherwise —

“Local Government Branch” means the Local Government Branch of the Administration of South West Africa;

“Wlotzkasbaken” means the camping area as subdivided and indicated on General Plan A. 292/61 filed in the office of the Surveyor-General;

“overseer” means the person appointed by the Administration of South West Africa charged with the general supervision of the Wlotzkasbaken camping area;

“bathing area” means the area defined in regulation 2 hereof;

and any other words and expressions shall have the same meanings as those assigned to them by the ordinance.

2. *Bathing areas:*

The following portion of the sea-shore shall be reserved for the exclusive use of white bathers: Provided that any white person who is not a bather may also use the bathing area and no Coloured, Native or Asiatic shall be allowed to swim or bathe in the sea in this area or take a sunbath on the beach:

From the beacon represented by A on General Plan A. 292/61 westwards along the extension of the line between the beacons represented by B and A on the said General Plan, to a point 500 metres west of the low-water mark; thence generally southwards 500 metres from and parallel to the

waterpeil tot by 'n punt op die verlenging weswaarts van die noordelike grense van persele 45 en 86, aangedui op genoemde Algemene Plan; van daar algemeen ooswaarts tot by die kruising van genoemde verlenging van die noordelike grense van persele 45 en 86 met die lyn tussen die bakens voorgestel deur M en N op genoemde Algemene Plan; van daar algemeen noordwaarts langs die lyn tussen die bakens voorgestel deur M, N, O, P, Q, R, S, T, U en A op Algemene Plan 292/61 tot by die beginpunt.

3. *Gebied waar hengel en voertuie verbode is:*

Niemand mag in die swemgebied, soos omskrywe in regulasie 2, hengel nie en niemand buiten persone wat amptelike diens verrig, mag in die swemgebied met 'n selfaangedrewe voertuig, van watter aard ook al, ry nie.

4. *Algemene bepalinge:*

(a) Niemand mag in die swemgebied —

- (i) by wyse van onfatsoenlike of onweloweglike gedrag of taalgebruik enige ander persoon, molesteer, lastig val of hom met sodanige ander persoon bemoei nie;
 - (ii) papier, bottels, blikke of enige ander afvalmateriaal agterlaat, tensy dit gestort is in 'n behoorlike vullishouer, of die strandgebied op enige ander wyse ontsier nie;
 - (iii) enige versperring oprig of enigiets anders agterlaat, wat beserings kan veroorsaak of hinderlik is of 'n struikelblok vir enige persoon kan wees nie;
 - (iv) enige georganiseerde sportbyeenkoms, wedstryd of ander vermaaklikheid op die strandgebied aanbied sonder die voorafverkreë toestemming van die opsigter nie;
 - (v) opsetlik vrye deurgang op die strandgebied vir iemand anders belemmer of probeer verhinder nie;
 - (vi) op die strandgebied kampeer of oornag nie.
- (b) Niemand mag die kennisgewingsborde, vullishouers, reddingsgordels of enige eiendom wat deur die Administrasie van Suidwes-Afrika opgerig of daargestel word beskadig of verwyder, of toelaat dat dit beskadig of verwyder word nie.
- (c) Niemand mag op die strand handel dryf sonder 'n handelslisensie nie en verder sonder 'n lisensie wat deur die Administrateur uitgereik word onderhewig aan die voorwaardes en aan die betaling van sodanige gelde soos deur hom na goeddunke bepaal.
- (d) Die oprigting van tydelike of permanente strukture in die see, vir 'n afstand van 500 meter van die laagwaterpeil weswaarts, vir die doel om bote, vlotte of ander drywende voorwerpe vas te meer word ten strengste verbied.
- (e) Niemand mag met 'n boot of vlot of ander drywende voorwerp wat vir ander gevaar inhou in die gebied soos omskryf in paragraaf 2 vaar nie.

low-water mark to a point on the extension westwards on the northern boundaries of sites 45 and 86 indicated on the said General Plan; thence generally eastwards to the intersection of the said extension of the northern boundaries of sites 45 and 86 with the line between the beacons represented by M and N on the said General Plan; thence generally northwards along the line between the beacons represented by M, N, O, P, Q, R, S, T, U and A on General Plan 292/61 to the point of beginning.

3. *Area where angling and vehicles are prohibited:*

No person shall angle in the bathing area as defined in regulation 2 and no person except persons doing official duty shall drive in the bathing area with a self-propelled vehicle of any kind whatever.

4. *General provisions:*

(a) No person in the bathing area —

- (i) by means of indecent or improper conduct or use of language molest or harass any other person or interfere with such other person;
 - (ii) leave behind paper, bottles, tins or any other waste material, unless it has been deposited in a proper rubbish bin, or disfigure the seashore area in any other way;
 - (iii) erect any obstruction or leave behind any other thing which may cause injury or inconvenience or which may be a hindrance to any person;
 - (iv) present any organised sports meeting, competition or other entertainment in the sea-shore area without the previously obtained permission of the overseer;
 - (v) wilfully obstruct or attempt to prevent free thoroughfare in the sea-shore for any other person;
 - (vi) camp or spend the night in the sea-shore area.
- (b) No person shall damage or remove the notice boards, rubbish bins, lifebelts or any property erected or provided by the Administration of South West Africa or allow it to be damaged or removed.
- (c) No person shall trade in the sea-shore area without a trading licence and further without a licence issued by the Administrator subject to the conditions and the payment of such moneys as determined by him in his discretion.
- (d) The erection of temporary or permanent structures in the sea for a distance of 500 metres from the low-water mark westwards, for the purpose of mooring boats, floats or other floating objects is strictly prohibited.
- (e) No person shall propel a boat or float or other floating object which may be a danger to others in the area defined in paragraph 2.

(f) Niemand mag met 'n onderwaterse pylgeweer of 'n soortgelyke wapen in die gebied, soos omskryf in paragraaf 2 jag nie.

5. Strafbepaling:

Enigiemand wat enige van die voorafgaande regulasies oortree of wat versuim om enige wettige bevel van die opsigter of enige ander persoon wat wettig aangestel is om toesig te hou, uit te voer of hom verhinder om sy pligte uit te voer, is skuldig aan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50 of by wanbetaling, met tronkstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

(f) No person shall hunt with an underwater dart gun or similar weapon in the area defined in paragraph 2.

5. Penalty clause:

Any person who contravenes any of the foregoing regulations or who fails to carry out any lawful command of the overseer or any other person who has been lawfully appointed to supervise, or prevents him from executing his duties, shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding R50 or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months.

No. R. 3837 (Republiek).]

[28 November 1969

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/219).

Ek, NICOLAAS DIEDERICHS, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS,
Minister van Finansies.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Algemeen	IV Skaal van Reg M.B.N.	V Voorkeur
Hoofstuk 9 Deur Opmerking 1 by Hoofstuk 9 deur die volgende te vervang: „1. Mengsels van die produkte in poste Nos. 09.04 tot 09.10 vermeld, word soos volg ingedeel: (a) Mengsels van twee of meer van die produkte wat in dieselfde pos vermeld word, word onder daardie pos ingedeel; (b) Mengsels van twee of meer van die produkte wat in verskillende poste vermeld word, word onder pos No. 09.10 ingedeel.				

No. R. 3837 (Republic).]

[28 November 1969

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/219).

I, NICOLAAS DIEDERICHS, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS,
Minister of Finance.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III General	IV Rate of Duty M.F.N.	V Preferential
Chapter 9 By the substitution for Note 1 to Chapter 9 of the following: “1. Mixtures of the products of headings Nos. 09.04 to 09.10 are to be classified as follows: (a) Mixtures of two or more of the products falling within the same heading are to be classified in that heading; (b) Mixtures of two or more of the products falling within different headings are to be classified under heading No. 09.10.				

<p>Byvoeging van ander stowwe tot die produkte in poste Nos. 09.04 tot 09.10 vermeld (of tot die mengsels in paragraaf (a) of (b) hierbo genoem) sal nie die indeling daarvan beïnvloed nie mits die resulterende mengsels die wesenlike kenmerke van die goedere wat in daardie poste vermeld word, behou. In ander gevalle word sodanige mengsels nie in hierdie Hoofstuk ingedeel nie; mengsels in die aard van gemengde kruidery of gemengde smaakmiddels word onder pos No. 21.04 ingedeel."</p>				<p>The addition of other substances to the products of headings Nos. 09.04 to 09.10 (or to the mixtures referred to in paragraph (a) or (b) above) shall not affect their classification provided that the resulting mixtures retain the essential character of the goods falling in those headings. Otherwise such mixtures are not classified in this Chapter; those constituting mixed condiments or mixed seasonings are classified in heading No. 21.04."</p>		
<p>69.10 Deur tariefpos No. 69.10 deur die volgende te vervang:</p> <p>„69.10 Washakke, waskome, bidette, spoelklosetpanne, urinale, baddens en soortgelyke vaste sanitêre toebehore</p>	<p>getal</p>	<p>20%”</p>		<p>69.10 By the substitution for tariff heading No. 69.10 of the following:</p> <p>“69.10 Sinks, wash basins, bidets, water closet pans, urinals, baths and like sanitary fixtures</p>	<p>no.</p>	<p>20%”</p>

OPMERKING — Opmerking 1 by Hoofstuk 9 en tariefpos No. 69.10 word gewysig om dit in ooreenstemming met die Brusselse Namelys te bring.

NOTE — Note 1 to Chapter 9 and tariff heading No. 69.10 are amended to bring it into line with the Brussels Nomenclature.

No. R. 3838 (Republiek.) [28 November 1969

No. R. 3838 (Republic.) [28 November 1969

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964 — INWERKING-
TREDING VAN WYSIGINGS VAN DIE „EXPLANA-
TORY NOTES TO THE BRUSSELS NOMENCLATURE”.
(E.N. 11).

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964 — COMMENCE-
MENT OF AMENDMENTS TO THE “EXPLANATORY
NOTES TO THE BRUSSELS NOMENCLATURE”.
(E.N. 11).

Hierby word bekend gemaak dat die wysigings van die „Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature” ooreenkomstig Aanvullende Wysiging No. 7 deur die Doeanesamewerkingsraad in Brussel uitgereik, kragtens artikel 47 (8) van die Doeane- en Aksynswet, 1964, op 28 November 1969 in die Republiek van krag word.

It is hereby notified that the amendments to the “Explanatory Notes to the Brussels Nomenclature” in accordance with Amending Supplement No. 7 issued by the Customs Co-operation Council in Brussels shall, in terms of section 47 (8) of the Customs and Excise Act, 1964, become effective in the Republic on 28 November 1969.

D. J. v. N. GROENEWALD,
Sekretaris van Doeane en
Aksyns.

D. J. v. N. GROENEWALD,
Secretary for Customs and
Excise.

No. R. 3845 (Republiek.) [5 Desember 1969

No. R. 3845 (Republic.) [5 December 1969

DEPARTEMENT VAN VERVOER.
WYSIGING VAN DIE LASLYNREGULASIES, 1968.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.
AMENDMENTS TO THE LOAD LINE
REGULATIONS, 1968

Die Minister van Vervoer het, kragtens artikel 356 van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951) soos gewysig, die regulasies in bygaande Bylae ver-

The Minister of Transport has, in terms of section 356 of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951) as amended, made the regulations contained in

vat met ingang van die datum van afkondiging hiervan gemaak.

BYLAE
(No. 1)

Die Laslynregulasies, 1968, soos afgekondig by Gowermentskennisgewing No. R. 1704 van 27 September 1968, word soos volg gewysig:—

1. Regulasie 7 word hierby gewysig deur na die woord „bevoegde beampte” die woorde „of Toewysende Owerheid” in te voeg.
2. Regulasie 8 (1) word hierby gewysig deur die woord „jaarliks” te vervang deur die woorde „binne drie maande voor of na elke jaarlikse vervaldate van die sertifikaat”.
3. Regulasie 17 (1) word hierby gewysig deur na die woord „laslynsertifikaat” die woorde „behalwe ’n internasionale laslynvrystellingsertifikaat” in te voeg.
4. Regulasie 17 (3) word hierby gewysig deur na die woord „laslynsertifikaat” die woorde „behalwe ’n plaaslike laslynvrystellingsertifikaat” in te voeg.
5. Regulasie 88 word hierby gewysig deur die woorde „artikel 207 (b) (ii) van die Wet en” te skrap.
6. Die opskrif „HOOFSTUK III: EKWIVALENTE” wat bo regulasie 148 verskyn, word hierby gewysig deur die woorde „EN VRYSTELLINGS” daaraan toe te voeg.
7. Die volgende regulasies word hierby na regulasie 148 ingevoeg:—

„149. VRYSTELLING VAN ’N SKIP WAT NUWE
KENMERKE INHOU.

Die Minister kan enige skip met ’n nuwe kenmerk vrystel van enige van die bepalings van hierdie regulasies indien hy tevrede is dat die bepaling navorsing in verband met die ontwikkeling van so ’n kenmerk en sy inbouing in die skip ernstig sou belemmer: Met dien verstande dat wanneer sodanige vrystelling toegestaan word, die skip moet voldoen aan veiligheidsvereistes wat na die mening van die Minister voldoende is vir die diens waarvoor die skip bestem is en sy algehele veiligheid, en wat aanneemlik is vir die Regering van die Staat waar die skip mag aanlê.

150. VRYSTELLING VAN ’N SKIP WAT NIE
NORMAALWEG VIR INTERNASIONALE REISE
GEBRUIK WORD NIE.

Die Owerheid kan enige skip wat nie normaalweg vir internasionale reise gebruik word nie, maar waarvan in buitengewone omstandighede verlang word om ’n enkele internasionale reis te onderneem, vrystel van enige van die bepalings van hierdie regulasies, mits die skip aan veiligheidsvereistes voldoen wat na die mening van die Owerheid voldoende is vir die reis wat die skip moet onderneem.

151. ALGEMENE VRYSTELLING.

Die Owerheid kan, onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy nodig mag ag, enige skip van enige van die bepalings van hierdie regulasies vrystel.”

the Schedule hereto with effect from the date of promulgation hereof.

SCHEDULE
(No. 1).

The Load Line Regulations, 1968, as promulgated by Government Notice No. R. 1704 of 27 September 1968, are amended as follows:—

1. Regulation 7 is hereby amended by the addition at the end thereof of the words “or Assigning Authority”.
2. Regulation 8 (1) is hereby amended by the substitution for the word “annually” of the words “within 3 months either way of each annual anniversary date of the certificate”.
3. Regulation 17 (1) is hereby amended by the insertion after the word “certificate” of the words “other than an international load line exemption certificate”.
4. Regulation 17 (3) is hereby amended by the insertion after the word “certificate” of the words “other than a local load line exemption certificate”.
5. Regulation 88 is hereby amended by the deletion of the expression “section 207 (b) (ii) of the Act and of”.
6. The heading reading “CHAPTER III: EQUIVALENTS” above regulation 148 is hereby amended by the addition thereto of the words “AND EXEMPTIONS”.
7. The following regulations are hereby inserted after regulation 148:—

“149. EXEMPTION OF A SHIP WHICH
EMBODIES FEATURES OF A
NOVEL KIND.

The Minister may exempt a ship which embodies features of a novel kind from any of the provisions of these regulations if he is satisfied that such provision will seriously impede research into the development of such features and their incorporation in the ship: Provided that where such exemption is granted, the ship shall comply with safety requirements which, in the opinion of the Minister, are adequate for the intended service and overall safety of the ship and are acceptable to the Government of the country which the ship may visit.

150. EXEMPTION OF A SHIP WHICH IS NOT
NORMALLY ENGAGED ON AN INTERNA-
TIONAL VOYAGE.

The Authority may exempt a ship which is not normally engaged on international voyages but which, in exceptional circumstances, is required to undertake a single international voyage, from any of the requirements of these regulations, provided it complies with safety requirements which in his opinion are adequate for the voyage which is to be undertaken by the ship.

151. GENERAL EXEMPTION.

The Authority may, on such conditions as he may deem necessary, exempt any ship from any of the provisions of these regulations.”

No. R. 3846 (Republiek).]

[5 Desember 1969

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD.WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIE
GRADE, DIPLOMAS OF SERTIFIKATE WAT GENEES-
HERE EN TANDARTSE REG OP REGISTRASIE GEE.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels 22 en 23 van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928) soos gewysig, gelees met artikel 94 (1) van genoemde Wet, en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1689 van 30 Oktober 1964, soos gewysig, verder te wysig —

- (i) deur onder die opskrif „Verenigde State van Amerika” die volgende kwalifikasie by regulasie 4 te voeg:—

<i>Universiteit of eksaminerende liggaam en kwalifikasie</i>	<i>Afkorting vir registrasie</i>
--	----------------------------------

Universiteit van Iowa — Doktor in Geneeskunde met sertifikaat van die „State Me- dical Board” van Iowa	M.D. Univ. Iowa
---	-----------------

- (ii) deur onder die opskrif „Republiek van Suid-Afrika” die volgende kwalifikasie by regulasie 5 te voeg:—

<i>Universiteit of eksaminerende liggaam en kwalifikasie</i>	<i>Afkorting vir registrasie</i>
--	----------------------------------

Universiteit van Stellenbosch — Baccalaureus in die Tandheel- kunde	B.Ch.D. Univ. Stell.
---	-------------------------

No. R. 3846 (Republic).]

[5 December 1969

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL.AMENDMENT OF REGULATIONS REGARDING THE
DEGREES, DIPLOMAS OR CERTIFICATES ENTITLING
MEDICAL PRACTITIONERS AND DENTISTS TO
REGISTRATION.

The State President has been pleased, under the powers vested in him by sections 22 and 23 of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928) as amended, read with section 94 (1) of the said Act, and after consideration of a recommendation by the South African Medical and Dental Council, further to amend the regulations published under Government Notice No. R. 1689 dated 30 October 1964, as amended —

- (i) by the addition to regulation 4 under the heading “United States of America” of the following qualification:—

<i>University or Examining Authority and Qualification</i>	<i>Abbreviation for Registration</i>
--	--------------------------------------

University of Iowa — Doctor of Medicine with certi- ficate of State Medical Board of Iowa	M.D. Univ. Iowa
--	-----------------

- (ii) by the addition to regulation 5 under the heading “Republic of South Africa” of the following qualification:—

<i>University or Examining Authority and Qualification</i>	<i>Abbreviation for Registration</i>
--	--------------------------------------

University of Stellenbosch — Bachelor of Dental Surgery	B.Ch.D. Univ. Stell.
--	-------------------------

No. 3806 (Republiek).]

[28 November 1969

KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE
VISNYWERHEID.
UITNODIGING OM MONDELINGE GETUIENIS
TE LEWER.

In Goewermentskennisgewing R. 2054 wat in die *Staatskoerant* van 18 Julie 1969 gepubliseer is en kennisgewings wat in verskillende dagblaai verskyn het, is belanghebbendes versoek om skriftelike getuienis of vertoë aan die Kommissie voor te lê, vir sover dit Suidwes-Afrika betref, in verband met die verskillende punte van die Kommissie se opdrag, naamlik „om, met inagneming van die bevindings en aanbevelings van die Kommissie van Ondersoek na die Visnywerheid in Suidwes-Afrika wat op 24 November 1965 aangestel is, en die reëlins en omstandighede wat tans met betrekking tot die hieronder gemelde aspekte van die visbedryf in Suidwes-Afrika geld, ondersoek in te stel na en verslag en aanbevelings te doen oor alle fasette van die visbedryf langs die kuste van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika, veral ten opsigte van die volgende aspekte:—

- (a) Die omvang van die lewende mariene hulpbronne van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika en die doeltreffendheid van die huidige me-

No. 3806 (Republic).]

[28 November 1969

COMMISSION OF INQUIRY INTO THE FISHING
INDUSTRY.
INVITATION TO GIVE ORAL EVIDENCE.

In Government Notice R. 2054, which was published in the *Government Gazette* of 18 July 1969, and notices which appeared in various daily newspapers, interested parties were invited to submit written evidence or representations to the Commission, in so far as they relate to South West Africa, on the different points of the Commission's terms of reference, namely “to inquire into, report on and make recommendations on all facets of the fishing industry along the coasts of the Republic of South Africa and of South West Africa, with special reference to the following aspects and with due regard to the findings and recommendations of the Commission of Inquiry into the Fishing Industry in South West Africa appointed on 24 November 1965, and the arrangements and circumstances which at present apply to matters mentioned hereinafter in respect of the fishing industry in South West Africa:—

- (a) The extent of the live marine resources of the Republic of South Africa and of South West Africa and the efficiency of the present methods of ex-

todes van ontginning, verwerking en benutting van bestaande mariene hulpbronne;

- (b) die doeltreffendheid van huidige navorsingswerk-saamhede en -fasiliteite, veral met betrekking tot die behoeftes van die visnywerheid, visvangtegnieke, vistegnologie, ens;
- (c) die doeltreffendheid van bestaande beheermaatreëls in die visnywerheid, verdere verskerping of verslapping daarvan en die prosedures vir beheer;
- (d) die verskaffing van hawegeriewe vir die visnywerheid; en
- (e) die wenslikheid en aard van middele tot beperking van die optrede van vreemde visvaartuie langs die kuste van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika".

Die Kommissie is van voorneme om binnekort in Walvisbaai en Lüderitz sittings te hou en persone of organisasies wat reeds aangedui het dat hulle hul skriftelike getuienis mondeling wil aanvul wanneer die Kommissie Suidwes-Afrika besoek, sal dan die geleentheid gebied word om op een van die twee gemelde plekke mondeling te getuig.

Persone of organisasies wat nie skriftelike getuienis of vertoë ingedien het nie maar wat graag mondelinge getuienis voor die Kommissie wil aflê, word versoek om ondergenoemde voor 31 Desember 1969, skriftelik in kennis te stel van —

- (a) die onderwerp(e) waaroor hulle wil getuig; en
- (b) die plek waar hulle getuienis wil aflê.

Alle persone en organisasies wat aangedui het dat hulle begerig is om op enigen van die gemelde twee plekke mondelinge getuienis af te lê, sal dan so spoedig moontlik na 31 Desember 1969 skriftelik in kennis gestel word van die datum en tyd wanneer en plek waar hulle voor die Kommissie sal kan getuig.

Sekretaris, Kommissie van Onderzoek na die Visnywerheid,
p.a. Afdeling Staatsghwano-eilande,
Posbus 251,
Kaapstad.

exploitation, processing and utilisation of existing marine resources;

- (b) the efficiency of present research activities and facilities with special reference to the requirements of the fishing industry, fishing techniques, fish technology, etc.;
- (c) the efficiency of existing control measures in the fishing industry, further intensification or relaxation thereof and the control procedures;
- (d) the provision of harbour facilities for the fishing industry; and
- (e) the desirability and nature of ways and means to restrict the operation of foreign fishing vessels along the coasts of the Republic of South Africa and of South West Africa".

The Commission intends to hold sittings in the near future at Walvis Bay and Lüderitz and persons or organisations who have already indicated that they wish to add orally to their written evidence when the Commission visits South West Africa will then have the opportunity of doing so at either of the places mentioned.

Persons or organisations who have not submitted written evidence or representations but who wish to give oral evidence to the Commission are requested to inform the undermentioned, in writing, before 31 December 1969, in regard to —

- (a) the subject(s) on which they wish to give evidence; and
- (b) the place where they wish to give evidence.

All persons and organisations who have indicated their desire to give oral evidence at either of the two places mentioned will then be advised, in writing, as soon as possible after 31 December 1969, of the date and time when and the place where they will be able to give evidence to the Commission.

Secretary, Commission of Inquiry into the Fishing Industry,
c/o Division of Government Guano Islands,
P.O. Box 251,
Cape Town.

Algemene Kennisgewings.

(No. 109 van 1969.)

AANSOEK OM GROND TOT 'N PRIVATE WILD-RESERWE TE LAAT PROKLAMEER.

Kennisgewing geskied hierby dat A. KIS-KOPARDI van voorneme is om, ooreenkomstig die bepalings van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1967 (Ordonnansie 31 van 1967) en die regulasies daaringevolge afgekondig, sy plaas ELANDSPAN No. 672 geleë in die distrik Gobabis tot 'n private wildreserwe te laat proklameer.

Enigen wat beswaar daarteen wil aanteken, word versoek om dit skriftelik by my in te dien binne drie maande na die datum hiervan.

J. J. KLOPPER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

WINDHOEK.
28.11.1969.

General Notices.

(No. 109 of 1969.)

APPLICATION TO HAVE LAND PROCLAIMED A PRIVATE GAME RESERVE.

Notice is hereby given that Mr. A. KIS-KOPARDI proposes having his farm ELANDSPAN No. 672 situated in the district of Gobabis, proclaimed a private game reserve in terms of the Nature Conservation Ordinance, 1967 (Ordinance 31 of 1967) and the regulations published thereunder.

Any person who wishes to lodge objections to such step is invited to do so in writing with me within three months from the date hereof.

J. J. KLOPPER,
Secretary for South West Africa.

WINDHOEK.
28.11.1969.

Advertensies.

Advertisements.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN

SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIELE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 145, Wetgewende Vergadering, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4.30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goetvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanmerking of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R4-00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, teen 10c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

8. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomsteseëls op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

Type	Tarief
1. Boedelkennisgewings — Skuldeisers en skuldenaars	R1.20
2. Boedelkennisgewings — Likwidasierekenings	R1.20
3. Insolvente boedels — Vorms 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7	R1.20
4. Oordrag van besigheid	R2.25
5. Sertifikaat van aanstelling van beëdigde waardeerder	R2.25
6. Vergadering van Balju	R2.25
7. Verklaring van dividend	R2.25
8. Verlore polis/akte/verband	R2.25
9. Regsvellings — Hooggeregshof	R3.75

9. Die Koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 75 sent per duim enkelkolom en R1.50 per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

10. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF

SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 145, Legislative Assembly, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of, any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is R4-00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P.O. Box 56, Windhoek, at the price of 10c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

8. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:—

Type	Charge
1. Estate notices — creditor and debtor	R1.20
2. Estate notices — Liquidation accounts	R1.20
3. Insolvent estates — Forms 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7	R1.20
4. Transfer of business	R2.25
5. Certificate of appointment of sworn appraiser	R2.25
6. Meeting of Sheriff	R2.25
7. Declaration of dividend	R2.25
8. Lost policy, deed, bond	R2.25
9. Sale in execution — Supreme Court	R3.75

9. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 75 cent per inch single column and R1.50 per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch.)

10. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE.

Die onderstaande aansoeke om Motortransportsertifikate, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van applikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde motortransport, en (5) plekke waartussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel dertien (1) van die Motortransportwet, 1930 (Wet No. 39 van 1930), soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies, 1964, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien (10) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerraad, Privaatsak 13178, Windhoek, S.W.A.

1. TN/10 (M259).
2. Erich G. Ndjuhorine. TSUMEB. Nuwe aansoek.
3. Een 3 ton vragmotor ST. 1366.
4. Nie-blanke georganiseerde sportspanne, piekniekpartye en begrafnisgeselskappe.
5. Vanaf Tsumeb na Otjituuo Reservaat en Otavi en terug.

1. TD/63 (M240).
2. F. P. du Toit Transport (Edms.) Bpk. WINDHOEK. Bykomende magtiging.
3. Drie 10 ton vragmotors.
4. Sand, gruis en klip uitsluitlik ten behoeve van Murray & Roberts.
5. Binne 'n omtrek van 20 myl vanaf Eros lughawe.

1. TS/16 (M288).
2. Scherman Transport Mpy. (Edms.) Bpk. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een vragmotor en sleepwa.
4. Dakpanne, sierstene en sand.
5. Vanaf Weskor steenfabriek, Okahandja na punte binne S.W.A. en R.S.A.

1. HS/22 (M310).
2. Peter Striker. WALVISBAAL. Nuwe aansoek.
3. Een motorkar aangekoop te word.
4. Bantoe- en kleurlingpassasiers en hulle bagasie.
5. Binne 'n radius van 30 myl vanaf Walvisbaai.

1. HK/37 (M257).
2. Alfons Kauzoo. USAKOS. Nuwe aansoek.
3. Een 5 sitplek motorkar SU. 213.
4. Bantoe-passasiers en hulle bagasie.
5. Binne 'n omtrek van 30 myl vanaf Usakos poskantoor.

KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Padraad van Keetmanshoop dit wenslik ag dat 'n gedeelte van plaaspad 556 gesluit word van 'n punt op die plaas Gedeelte 2 (Swartkoppies) van Coenbalt 158 algemeen wes-suidwestwaarts oor die plase Gedeelte 2 (Swartkoppies) van Coenbalt 58 en Neckartal 1 tot by 'n punt naby die opstal op laagsoemde plaas; en

'n nuwe gedeelte van plaaspad 556 geproklameer word 'an 'n punt op die plaas Gedeelte 2 (Swartkoppies) van Coenbalt 158 algemeen weswaarts oor die plase Gedeelte 2 (Swartkoppies) van Coenbalt 158, Restant van Bystick 2 en Gedeelte 4 'an Bystick 2 tot op die gemeenskaplike grens van die plase Gedeelte 4 van Bystick 2 en Neckartal 1.

'n Skets wat die ligging van die paaie aandui, lê by die kantoor van die landdros te Keetmanshoop ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde voogde sluiting en proklamerings skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

DIE LANDDROS,
VOORSITTER VAN DIE PADRAAD,
KEETMANSHOOP.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES.

The undermentioned applications for Motor Carrier Certificates indicating (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed motor carrier transportation, and (5) points between and routes over or area within which the proposed Motor Carrier Transportation is to be effected, are published in terms of section *thirteen* (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act No. 39 of 1930), as amended, and regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within ten (10) days from the date of this publication.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag 13178, Windhoek, S.W.A.

1. TN/10 (M259).
2. Erich G. Ndjuhorine. TSUMEB. New application.
3. One 3 ton lorry ST. 1366.
4. Non-white organized sport teams, picnic parties and funeral parties.
5. From Tsumeb to Otjituuo Reserve and Otavi and return.

1. TD/63 (M240).
2. F. P. du Toit Transport (Pty) Ltd. WINDHOEK. Additional authority.
3. Three 10 ton lorries.
4. Sand, gravel and stone exclusively on behalf of Murray & Roberts.
5. Within a radius of 20 miles from Eros Airport.

1. TS/16 (M288).
2. Scherman Transport Co. (Pty) Ltd. WINDHOEK. New application.
3. One lorry and trailer.
4. Roofing tiles, face bricks and sand.
5. From Weskor Brick Works, Okahandja to points within S.W.A. and R.S.A.

1. HS/22 (M310).
2. Peter Striker. WALVIS BAY. New application.
3. One motor car to be purchased.
4. Bantu and coloured passengers and their luggage.
5. Within a radius of 30 miles from Walvis Bay.

1. HK/37 (M257).
2. Alfons Kauzoo. USAKOS. New application.
3. One 5 seater motor car SU. 213.
4. Bantu passengers and their luggage.
5. Within a radius of 30 miles from Usakos post office.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that the Roads Board of Keetmanshoop deems it desirable that a portion of farm road 556 be closed from a point on the farm Portion 2 (Swartkoppies) of Coenbalt 158 generally west-southwestwards across the farms Portion 2 (Swartkoppies) of Coenbalt 158 and Neckartal 1 to a point near the homestead on the last-mentioned farm; and

a new portion of farm road 556 be proclaimed from a point on the farm Portion 2 (Swartkoppies) of Coenbalt 158 generally westwards across the farms Portion 2 (Swartkoppies) of Coenbalt 158, Remainder of Bystick 2 and Portion 4 of Bystick 2 up to the common boundary of the farms Portion 4 of Bystick 2 and Neckartal 1.

A sketch indicating the position of the roads may be seen at the office of the magistrate at Keetmanshoop.

Interested persons may lodge their objections to the above proposed closing and proclaiming in writing with me within two months of publication hereof.

THE MAGISTRATE,
CHAIRMAN OF THE ROADS
BOARD, KEETMANSHOOP.

KENNISGEWING.

Kennis word hierby gegee kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat dit wenslik geag word dat in die distrikte Keetmanshoop en Bethanien 'n nuwe gedeelte van hoofpad 4, seksie 1, geproklameer word van 'n punt op die oostelike grens van die plaas Gobas 134 algemeen weswaarts oor die plase Gobas 134, Gedeelte 3 van Coenbalt 158, Restant van Coenbalt 158, Gedeelte 2 van Schlangkopf 124, Gedeelte 4 van Gedeelte 1 van Eppenau 123, Gedeelte 3 van Gedeelte 1 van Eppenau 123, Restant van Gedeelte 1 van Eppenau 123, Seeheim Oos 122, Gedeelte 3 van Seeheim Wes 84, Gedeelte 1 van Naiams 83, Gedeelte 2 van Gedeelte 1 van Naiams 83, Gedeelte 1 van Naiams 83, Restant van Naiams 83, Kaalvlakte 76, Doroguis 82, Wolwehoek 118, Kanas 77, Klein Kanas 117, Kesslersbrunn 78, Simplon 79, Brackwasser 144 en plaas 176 om aan te sluit by grootpad 31 op laasgenoemde plaas.

Skets P. 6 wat die ligging van die pad aandui, lê by die kantoor van die Hoof Paaie-Ingenieur in Windhoek en die kantore van die landdroste te Keetmanshoop en Bethanien ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde voorgename proklamering van 'n nuwe gedeelte van hoofpad 4, seksie 1, skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

HOOF PAAIE-INGENIEUR,
PRIVAATSAK 12005,
WINDHOEK.

KENNISGEWING.

Kennis word hierby gegee kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat dit wenslik geag word dat in die distrik van Gobabis —

- (a) 'n gedeelte van grootpad 39 gesluit word van die aansluiting met grootpad 41 op die plaas Texas 17 algemeen suidooswaarts oor die plase Texas 17, Noasanabis 18, Pretorius 15, Gedeelte 780 van Pretorius 15 en Pretorius 15 tot by 'n punt op die westelike grens van die opgemete erwe van die dorp Leonardville; en
- (b) 'n distrikspad geproklameer word van 'n punt op die westelike grens van die opgemete erwe van die dorp Leonardville algemeen wes-noordweswaarts oor die plase Pretorius 15, Gedeelte 780 van Pretorius 15, Pretorius 15 tot by 'n punt regoor die noordwestelike hoek van Gedeelte 7 van Pretorius 15 op laasgenoemde plaas.

'n Skets wat die ligging van die paaie aandui, lê by die kantoor van die landdros te Gobabis ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde voorgename sluiting van grootpad 39 skriftelik binne twee maande van publikasie hiervan by my indien. Besware van belanghebbendes teen die voorgenoemde proklamering van die bovermelde distrikspad moet skriftelik binne twee maande van publikasie hiervan by die Voorsitter van die Padraad, Gobabis ingedien word.

HOOF PAAIE-INGENIEUR,
PRIVAATSAK, 12005,
WINDHOEK.

KENNISGEWING.

Kennis word hierby gegee kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat die Padraad van Gobabis dit wenslik ag dat plaaspad 1802 in die distrik Gobabis gesluit word van die aansluiting met hoofpad 6, seksie 1, op die plaas Gedeelte A van Okasewa North West 120 algemeen suid-suidweswaarts oor die plase Gedeelte A van Okasewa North West 120, Okasewa 103 en Weshof 585 tot waar dit aansluit met distrikspad 1800 op laasgenoemde plaas.

'n Skets wat die ligging van die pad aandui, lê by die kantoor van die landdros te Gobabis ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde voorgename sluiting skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

DIE LANDDROS,
VOORSITTER VAN DIE
PADRAAD GOBABIS.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that it is deemed desirable that in the districts of Keetmanshoop and Bethanien a new portion of trunk road 4, section 1, be proclaimed from a point on the eastern boundary of the farm Gobas 134 generally westwards across the farms Gobas 134, Portion 3 of Coenbalt 158, Remainder of Coenbalt 158, Portion 2 of Schlangkopf 124, Portion 4 of Portion 1 of Eppenau 123, Portion 3 of Portion 1 of Eppenau 123, Remainder of Portion 1 of Eppenau 123, Seeheim East 122, Portion 3 of Seeheim West 84, Portion 1 of Naiams 83, Portion 2 of Portion 1 of Naiams 83, Portion 1 of Naiams 83, Remainder of Naiams 83, Kaalvlakte 76, Doroguis 82, Wolwehoek 118, Kanas 77, Klein Kanas 117, Kesslersbrunn 78, Simplon 79, Brackwasser 144 and Farm 176 to join main road 31 on the last-mentioned farm.

Sketch P. 6 indicating the position of the road may be seen at the office of the Chief Roads Engineer in Windhoek and the offices of the magistrates at Keetmanshoop and Bethanien.

Interested persons may lodge their objections to the above proposed proclaiming of a new portion of trunk road 4, section 1, in writing with me within two months of publication hereof.

CHIEF ROADS ENGINEER,
PRIVATE BAG 12005,
WINDHOEK.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that it is deemed desirable that in the district of Gobabis —

- (a) a portion of main road 39 be closed from the junction with main road 41 on the farm Texas 17 generally south-eastwards across the farms Texas 17, Noasanabis 18, Pretorius 15, Portion 780 of Pretorius 15 and Pretorius 15 to a point on the western boundary of the surveyed erven of the Town of Leonardville; and
- (b) a district road be proclaimed from a point on the western boundary of the surveyed erven of the Town of Leonardville generally west-northwestwards across the farms Pretorius 15, Portion 780 of Pretorius 15, Pretorius 15 to a point opposite the northwestern corner of Portion 7 of Pretorius 15 on the last-mentioned farm.

A sketch indicating the position of the roads may be seen at the office of the magistrate at Gobabis.

Interested persons may lodge their objections to the above proposed closing of main road 39 in writing with me within two months of publication hereof. Objections from interested persons against the proposed proclaiming of the above district road must be lodged in writing with the Chairman of the Roads Board, Gobabis within two months of publication hereof.

CHIEF ROADS ENGINEER,
PRIVATE BAG 12005,
WINDHOEK.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that the Roads Board of Gobabis deems it desirable that farm road 1802 in the district of Gobabis be closed from the junction with trunk road 6, section 1, on the farm Portion A of Okasewa North West 120 generally south-south-eastwards across the farms Portion A of Okasewa North West 120, Okasewa 103 and Weshof 585 to where it connects with district road 1800 on the last-mentioned farm.

A sketch indicating the position of the road may be seen at the office of the magistrate at Gobabis.

Interested persons may lodge their objections to the above proposed closing in writing with me within two months of publication hereof.

THE MAGISTRATE,
CHAIRMAN OF THE ROADS
BOARD, GOBABIS.

KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat dit wenslik geag word dat in die distrik Warmbad 'n nuwe gedeelte van distrikspad 271 geproklameer word van 'n punt op die Bondelswarts-reserwe 134 algemeen suidwaarts oor die Bondelswarts-reserwe 134 en plaas Naruchas 49 om aan te sluit by grootpad 22 op laasgenoemde plaas.

(Hierdie kennisgewing vervang paragraaf (a) van die kennisgewing wat in Offisiële Koerant 3028 van 15 Oktober 1969 en in die plaaslike nuusblaai van ongeveer dieselfde datum verskyn het).

Skets 22/4 wat die ligging van die pad aandui, lê by die kantoor van die landdros te Karasburg ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde voorgename nuwe gedeelte van distrikspad 271 skriftelik by die landdros, Karasburg, indien binne twee maande van publikasie hiervan.

HOOFF PAAIE-INGENIEUR,
PRIVAATSAK 12005,
WINDHOEK.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

KENNIS word hierby gegee dat binne 14 (VEERTIEN) dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros, Otavi, vir die oordrag van die twee Suiet- en Mine-alewaterlisensies (Otavi Hotel en Otavi Hotel Buiteverkope) en die Tabak by kleinmaat lisensie (Otavi Hotel) gehou ten opsigte van Erf No. 9, Otavi, in die distrik van Grootfontein deur MILOICA MUTAVDZIC wie handel dryf onder die naam van OTAVI HOTEL aan FRIEDRICH WILHELM ALFRED KLEIN wie besigheid sal doen onder dieselfde naam en op dieselfde persele, te wete Erf No. 9, Otavi, vir sy eie rekening.

GEDATEER te GROOTFONTEIN, 1ste Desember 1969.

MICHAU & GERTENBACH,
Prokureurs vir Partye,
Posbus 43,
Grootfontein.

SEA PRODUCTS (S.W.A.) LIMITED.

NOTICE OF PREFERENCE DIVIDEND NUMBER 30.

Notice is hereby given that the Dividend for the six months ending 31st December, 1969, at the rate of 7% per annum, has been declared payable on or about the 2nd January 1970, to all Preference Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 12th December, 1969.

The Preference Share Register and Register of Members will be closed from the 13th to 28th December, 1969, both days inclusive.

In terms of the South West African Income Tax Ordinance, a Non-Resident Shareholders' Tax of 12½% is imposed on Dividends payable to Shareholders whose registered addresses are outside South West Africa.

BY ORDER OF THE BOARD:
A. J. F. LOW,
Local Secretary.

ceana House,
1, Lower Burg Street,
ape Town.

OTE — All shares for transfer to be forwarded to the Transfer Secretaries, Syfret's Trust & Executor Co. S.W.A. Ltd., Standard Bank Chambers, Kaiser Str. P.O. Box 15, Windhoek. S.W.A.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that it is deemed desirable that in the Warmbad district a new portion of district road 271 be proclaimed from a point on the Bondelswarts Reserve 134 generally southwards across the Bondelswarts Reserve 134 and farm Naruchas 49 to connect with main road 22 on the last-mentioned farm.

(This notice repeals paragraph (a) of the notice that appeared in Official Gazette 3028 of 15 October 1969 and in the local newspapers of approximately the same date).

Sketch 22/4 indicating the position of the road may be seen at the office of the magistrate at Karasburg.

Interested persons may lodge their objections to the above proposed new portion of district road 271 in writing with the magistrate, Karasburg within two months of publication hereof.

CHIEF ROADS ENGINEER,
PRIVATE BAG 12005,
WINDHOEK.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

NOTICE is hereby given that application will be made to the Licensing Court of Rehoboth, held at Rehoboth 14 days after publication hereof for the transfer of the Butcher Licence at present held by WILLEM JACOBUS VAN WYK, carrying on business under the name and style of HOUMOED SLAGHUIS to JOHN HARRIS MAASDORP, who will carry on business for his own benefit on the same premises under the name and style of HOUMOED SLAGHUIS.

SHAR, STERN & LYNCH,
Attorneys for the Parties,
2nd Floor,
United Buildings,
Kaiser Street,
P.O. Box 452,
Windhoek.

METJE & ZIEGLER LIMITED.

(Incorporated in South West Africa).

NOTICE OF PREFERENCE DIVIDEND NUMBER 43.

Notice is hereby given that the Dividend for the six months ending 31st December, 1969, at the rate of 5½% per annum has been declared payable on or about the 15th January 1970, to all Preference Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 19th December, 1969.

The Preference Share Register and Register of Members will be closed from 20th December, 1969 to the 4th January, 1970 both days inclusive.

In terms of the South West African Income Tax Ordinance a Non-Resident Shareholders' Tax of 12½% is imposed on Dividends payable to Shareholders whose registered addresses are outside South West Africa.

BY ORDER OF THE BOARD:
G. E. W. L. H. RATHKE,
Secretary.

Transfer Secretaries,
Syfret's Trust & Executor Co. S.W.A. Limited,
P.O. Box 15,
Windhoek. S.W.A.

OORDRAG VAN VERSEKERINGSBESIGHEID.

KENNIS WORD HIERMEE GEGEE ingevolge Artikel 25

(6) van die Versekeringswet, no. 27 van 1943, dat dit onderskeidelik die voorneme is van

- (1) DIE DOVE VERSEKERINGSKORPORASIE BEPERK om sy laste ten opsigte van die Begrafnis- en Nywerheidsbesigheid en die Groepversekeringsgedeelte van Lewensbesigheid,
- (2) NATAL BURIAL SOCIETY (PROPRIETARY) LIMITED om sy laste ten opsigte van die versekeringsbesigheid,
- (3) INTERNATIONAL FUNERAL INSURANCE COMPANY LIMITED om sy laste ten opsigte van die versekeringsbesigheid,

wat dit onderskeidelik in die Republiek van Suid-Afrika en die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika dryf, oor te dra na HOMES TRUST-LEWENSASSURANSIEMAATSKAPPY BEPERK.

Die gevolg van die voorgestelde oordragte sal wees dat laasgenoemde Maatskappy verantwoordelik sal word vir die nakoming van al die bestaande verpligtings van elke Oordraggewende Maatskappy ten opsigte van die besigheid wat aldus oorgedra word.

Besonderhede omtrent die voorgestelde oordragte is vervat in ooreenkomste ten opsigte van elke oordrag, afskrifte waarvan tesame met afskrifte van die onderskeie Aktuariële Verslae en state wat die uitwerking van die voorgestelde oordragte op die bate en laste van sowel die Oordraggewers as Oordragnemer aantoon, ter insae van enige persoon beskikbaar gestel sal word gedurende gewone kantoore vir 'n tydperk van 21 dae vanaf die 3de JANUARIE 1970, tot die 24ste JANUARIE 1970, by die hoofkantore van DIE DOVE VERSEKERINGSKORPORASIE BEPERK te Waalstraat 38, Kaapstad, NATAL BURIAL SOCIETY (PROPRIETARY) LIMITED te Waalstraat 38, Kaapstad, INTERNATIONAL FUNERAL INSURANCE COMPANY LIMITED te Waalstraat 38, Kaapstad, en HOMES TRUST-LEWENSASSURANSIEMAATSKAPPY BEPERK te Waalstraat 38, Kaapstad.

Die voorneme is om aansoek te doen by die Provinsiale Afdeling Kaap die Goeie Hoop van die Hoogeregshof van Suid-Afrika, te KAAPSTAD, op die 10de dag van FEBRUARIE 1970, om 10.30 voormiddag, om bekragtiging van die voorgestelde oordragte.

Die Registrateur van Versekeringswese en enige polisieenaar, aandeelhouer en skuldeiser wat deur enige van die voorgestelde oordragte geraak word of waarskynlik geraak sal word, het die reg om by enige aansoek by die Hof aangaande enige sodanige oordrag, te verskyn en verhoor te word en kan 'n aansoek tot die Hof rig omtrent enige met sodanige oordragte verbonde aangeleentheid.

Enige persoon wat enige beswaar teen enige van die voorgestelde oordragte by die Registrateur van Versekeringswese, Privaatsak 238, Pretoria, wens in te dien, mag sulks doen binne die insaeperiode van 21 dae.

GEDATEER te KAAPSTAD op hede die 28ste dag van NOVEMBER 1969.

VERLORE HUURKONTRAK.

Hierby word kennis gegee dat ons voornemens is om aansoek te doen om 'n gesertifiseerde afskrif van Huurkontrak 1 (XI) 1966 gedateer 23 Februarie 1966 en geregistreer op 8 Maart 1966, verleen deur die Goewerment van die Gebied van Suidwes-Afrika ten gunste van JOHAN FREDERICK POTGIETER (Gebore op 30 Januarie 1931), ten aansien van:

SEKERE Plaas EXCELSIOR No. 442,
REGISTRASIE AFDELING A,
GELEË in die distrik van OUTJO,
GROOT 5086.3867 Hektare,

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hierby versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes in Windhoek binne vyf weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

DR. WEDER, KRUGER & HARTMANN,
Prokureurs, Notarisse en
Transportbesorgers,
Posbus 864, Windhoek.

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te Otjiwarongo vir die oordrag van die Algemene Handelaars-, tabak-, varsprodukte-, slagters- en Mineraalwaterlisensies tans gehou deur HELENA SWARTZ (gebore Landmann), wie besigheid doen onder die naam van Blackie Swartz te Erf 45, Otjiwarongo aan Mevrou JOHANNES WILLEM GOUS (gebore Rickert) wie besigheid sal dryf op eie rekening op dieselfde persele onder die naam en styl van Cuizine.

GEDATEER te OTJIWARONGO op hierdie 4de dag van DESEMBER 1969.

A. DAVIDS & KIE.,
Posbus 11,
Otjiwarongo.